

บรรณานุกรม

ภาษาไทย

- กมลมิตร วุฒิจำนงค์. ธนาการและการค้าระหว่างประเทศ. วารสารนิติศาสตร์ ปีที่ 13 ฉบับที่ 1 (มีนาคม 2526) : 110 - 121.
- กิตติศักดิ์ ปรกติ. ผลของคำเสนอ-สนองในแง่กฎหมายเปรียบเทียบ. วารสารนิติศาสตร์ ปีที่ 24 ฉบับที่ 1 (มีนาคม 2537) : 69 - 85.
- กิตติศักดิ์ ปรกติ. อนุสัญญาว่าด้วยสัญญาซื้อขายระหว่างประเทศ. วารสารนิติศาสตร์ ปีที่ 17 ฉบับที่ 4 (ธันวาคม 2530) : 91 - 110.
- คณะกรรมการของ Thailand EDI Council, ทำไมต้องรู้จัก EDI. กรุงเทพธุรกิจ (28 เมษายน 2527) : หน้าพิเศษ 5.
- คณิง ภาไชย. หลักกฎหมายเกี่ยวกับการค้าระหว่างประเทศ. วารสารนิติศาสตร์ ปีที่ 24 ฉบับที่ 2 (มิถุนายน 2537) : 229 - 255.
- ความเป็นไปได้ของ EDI ในเมืองไทย. อีคอนนิวส์ (8 - 14 มีนาคม 2536) : 66 - 69.
- คอมพิวเตอร์, กอง. โครงการพัฒนาระบบ EDI ที่เกี่ยวข้องกับการค้าระหว่างประเทศ. วารสารศาลากร (มกราคม - กุมภาพันธ์ 2536) : 3 - 8.
- ชัยวัฒน์ คุประตกุล. อาชญากรไซ-เทค ในไซเบอร์สเปซ. นิตยสารคู่แข่ง 15.ฉบับที่ 174 (ปกษ์หลัง พฤศจิกายน 2537) : 124 - 127.
- ชำแหละสื่อสารระบบ EDI. นิตยสารคู่แข่ง (19 - 25 เมษายน 2536) : 31.
- ไชยยศ เหมะรัชตะ. การคุ้มครองความลับทางการค้า มาตรการทางกฎหมายกับความก้าวหน้าทางธุรกิจ. จุฬาลงกรณ์วารสาร ปีที่ 6 ฉบับที่ 21 (ตุลาคม-ธันวาคม 2536)
- ไชยยศ เหมะรัชตะ. กฎหมายว่าด้วยสัญญา พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์จักร์สันนิทวงศ์, 2527.
- ณรงค์ เวศนารัตน์. ระบบEDI (ตอนที่ 1). ฐานเศรษฐกิจ ปีที่ 13 ฉบับที่ 731 (28 - 30 ตุลาคม 2536) : 53 - 56.

- ณรงค์ เวศนารัตน์. ระบบEDI (ตอนที่ 2). ฐานเศรษฐกิจ ปีที่ 13 ฉบับที่ 732 (31 ตุลาคม - 3 พฤศจิกายน 2536) : 54 - 56..
- ณรงค์ เวศนารัตน์. ระบบEDI (ตอนที่ 3). ฐานเศรษฐกิจ ปีที่ 13 ฉบับที่ 733 (4 - 6 พฤศจิกายน 2536) : 53 - 56.
- ณรงค์ เวศนารัตน์. ระบบEDI แห่งชาติของไทยเมื่อไรเป็นจริง. ฐานเศรษฐกิจ ปีที่ 14 ฉบับที่ 824 (31 กรกฎาคม 2537) : 2 - 3.
- ทวีศักดิ์ กอนันต์กุล. EDIสำหรับประเทศไทยท่านพร้อมหรือยัง. สารNECTEC (พฤษภาคม-มิถุนายน, 2537)
- ทวีศักดิ์ กอนันต์กุล. Overview Module. ฝ่ายวิจัยนโยบาย ศูนย์เทคโนโลยีอิเล็กทรอนิกส์และคอมพิวเตอร์แห่งชาติ
- ทางด่วนข้อมูล (Information Superhighway) ที่รอวันพร้อมของเมืองไทย. วารสารคู่แข่ง ปีที่ 15 ฉบับที่ 17 (ตุลาคม 2532) : 22 - 24.
- ไทยเทค, เสริมเทคโนโลยีแห่งชาติ ผงาดสู้คู่แข่งอาเซียน มติชน (7 มกราคม 2537) : 12.
- ประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์. ฉบับแก้ไข กรุงเทพมหานคร : สำนักอบรมศึกษากฎหมายแห่งเนติบัณฑิตยสภา, 2533.
- ประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความแพ่ง. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์วิญญูชน, (ม.ป.ป.).
- ประมวล สุวรรณศร. คำอธิบายกฎหมายลักษณะพยาน. พิมพ์ครั้งที่ 7. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์บรรณการ, 2517.
- พรเพชร วิชิตชลชัย. คำอธิบายกฎหมายลักษณะพยาน. พิมพ์ครั้งที่ 1. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์รัชดา, สิงหาคม 2536.
- มานพ นาคทัต. สัญญาซื้อขายระหว่างประเทศ. รพีสาร 2 ฉบับที่ 6 (มกราคม-มีนาคม 2537)
- ระบบการแลกเปลี่ยนข้อมูลทางอิเล็กทรอนิกส์ OA Tomorrow : 15 - 16.
- ระบบ EDI เริ่มต้น เนคเทคเสนอ กรม. ตั้งองค์กรขึ้นดูแล. ฐานเศรษฐกิจ ปีที่ 13 ฉบับที่ 724 (3 - 6 ตุลาคม 2536) : 53 - 54.
- รัฐสิทธิ์ สุรัสวธรรม. ความหมายทางอาญาของคำว่า เอกสาร ที่มีต่อเครื่องคอมพิวเตอร์. วารสารกฎหมาย 14 ฉบับที่ 1 (2535).
- เร่งสานฝัน EDI ในไทยให้เป็นจริง. ผู้จัดการรายสัปดาห์ (7 - 13 มีนาคม 2537) : 24.
- วรสิทธิ์ ใจงาม. อีดีไอ รอวันบูม วารสาร IT Management. (มิถุนายน 2535) : 92 - 102.

- วิทยาศาสตร์เทคโนโลยีสิ่งแวดล้อม, กระทรวง. ศูนย์เทคโนโลยีอิเล็กทรอนิกส์และคอมพิวเตอร์
แห่งชาติ, สำนักเลขานุการ คณะกรรมการส่งเสริมการพัฒนาเทคโนโลยีสารสนเทศ แห่ง
ชาติ. Thai EDI Bullentin ข่าว EDI ฉบับที่ 1-10, 12-24. เอกสารเผยแพร่.
- วิทยาศาสตร์เทคโนโลยีสิ่งแวดล้อม, กระทรวง. ศูนย์เทคโนโลยีอิเล็กทรอนิกส์และคอมพิวเตอร์
แห่งชาติ, สำนักเลขานุการ คณะกรรมการส่งเสริมการพัฒนาเทคโนโลยีสารสนเทศ แห่ง
ชาติ. IT Review เอกสารเผยแพร่.
- วิทยาศาสตร์เทคโนโลยีสิ่งแวดล้อม, กระทรวง. ศูนย์เทคโนโลยีอิเล็กทรอนิกส์และคอมพิวเตอร์
แห่งชาติ, สำนักเลขานุการ คณะกรรมการส่งเสริมการพัฒนาเทคโนโลยีสารสนเทศ แห่ง
ชาติ. IT Newsletter ปีที่ 2 ฉบับที่ 2 (มีนาคม- เมษายน 2537) เอกสารเผยแพร่.
- สมรภูมิ EDI ทวีตศาเคื่อด 4 บริษัทสื่อสารเดือนคมขิงคำ. คู่แข่ง (19 - 25 เมษายน 2536)
: 26 - 27.
- เสนอตั้งคณะกรรมการ EDI แห่งชาติ ยัรรัฐห้ามผูกขาด - ราคาต่ำจูงใจผู้ใช้. ประชาชาติธุรกิจ
(27 กุมภาพันธ์ 2537) : 53.
- เสนอที่ประชุม เมฆานีสรูปผล (แอนเคอร์เช่นฯ). กรุงเทพฯธุรกิจ (25 กุมภาพันธ์ 2537) : 12.
- เสนีย์ ปราโมชย์, ม.ร.ว.. ประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ว่าด้วยนิติกรรมและหนี้.
กรุงเทพมหานคร:สำนักพิมพ์ไทยวัฒนาพานิชย์, (ม.ป.ป.).
- โสภณ รัตนกร. คำอธิบายกฎหมายลักษณะพยาน. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์
ธรรมสาร, 2537.
- อนันต์ จันทรโสภากร. พยานเอกสารและการเก็บรักษาเอกสาร โดยวิทยาการสมัยใหม่. วารสาร นิติ
ศาสตร์ ปีที่ 15 ฉบับที่ 3 (กัยยายน 2528) : 92 - 99.
- อนุภาพ ธีรลาภ. อีดีไอ:การบันทึกและการแลกเปลี่ยนข้อมูลที่ไร้กระดาษ. วารสารคอมพิวเตอร์
ปีที่ 5 ฉบับที่ 57 (พฤศจิกายน 2536) : 167 - 169.
- EDI เปิดประตูไทยสู่การค้าโลก Business User : 12 - 17
- EDI สรุปรตั้งูเทรคสยาม'บ.รับ - ส่งข้อมูลอิเล็กทรอนิกส์ กรุงเทพฯธุรกิจ (24 กุมภาพันธ์ 2537)
: 1,6

ภาษาอังกฤษ

- Baum, M. S. Legal Issues in Electronic Data Interchange. Practising Law Institute. 1991.
- Boss, A. H. Electronic Data Interchange Agreement : Private Contracting Toward a Global Environment . Northwestern Journal of International Law & Business. V.13, Number 1,1992.
- Boss, A. H. Survey : The International Commercial use of Electronic Data Interchange and Electronic Communication Technologies. Business Lawyer. August 1991.
- Emmelhainz, A. M. Electronic Data Interchange A Total Management Guide. USA: (n.d.), 1990.
- ✓ Erdle, M. Special Section: Focus on Intellectual Property Parties should be clearly aware of their obligations Electronic commerce full of pitfalls for the unwary. The Lawyers Weekly (June 1995) 1 - 8.
- ESCAP/UNDP. Report on Electronic Data Interchange (EDI) System for Transport Related and Trade Facilitation Activities. United Nations , New York 1991.
- ✓ Gliniecki, J. Y. and Oganda, C. G. The legal Acceptance of Electronic Documents, Writing, Signatures, and Notices in International Transportation Conventions: A Challenge in the Age of Global Electronic Commerce. Northwestern Journal of International Law & Business. V.13, Number 1,1992.
- ✓ Hill, R. and Walden, I. Emerging Issues: The Draft UNCITRAL Model Law for Electronic Commerce Issues and Solutions .Computer Lawyer. March 1996.
- Kiat, T. S. Paperless International Trade: Law of Telematic Data Interchange.Singapore: Utopia Press,1992.
- Kotch, K. J. Comment : Addressing The Legal Problems of International Electronic Data Interchange : The Use of Computer Records as Evidence in Different Legal Systems. Temple International and Comparative Law Journal Fall, 1992.

- New Zealand. Ministry of Foreign Affairs & Trade. United Nations Handbook 1996. New Zealand: G P Print Limited, 1996.
- Pisciotta, A. A. and Barker, J. H. Telecommunications Regulatory Implications for International EDI Transactions. Northwestern Journal of International Law & Business, V.13, Number 1, 1992.
- Ritter, J. B. Definition International Electronic Commerce. Northwestern Journal of International Law & Business. V.13 ,Number 1, 1992.
- Schmitthoff, C. M. Schmitthoff's Export Trade The Law & Practice of International Trade. London: STEVEN & SON, 1990.
- Trubow, G. B. The European Harmonization of Data Protection Law Threatens U.S. Participation in Trans Border Data Flow, Northwestern Journal of International Law & Business, V.13, Number 1 , 1992.
- United Nation General Assembly. Legal Value of Computer Records . UNCITRAL. Eighteen session. Vienna, (3-21 June 1985).
- United Nations General Assembly. EDI-Preliminary study of legal issues related to the formation of contracts by electric means, Report of the Secretary - General, UNCITRAL, Twenty-third session. New York, (25 Jun - 6 July 1990).
- United Nations General Assembly. EDI: Report of Secretary - General UNCITRAL. Twenty-fourth session. Vienna, (10-28 June 1991).
- United Nations General Assembly. EDI: Possible issue to be include in the programme of future work on the legal aspect of EDI . UNCITRAL. Working group on International Payment. Twenty-fourth session. Vienna, (27 Jan - 7 Feb 1992).
- United Nations General Assembly. Report of the Working Group on EDI on the work of its twenty-fifth session , UNCITRAL, Twenty-sixth session. Vienna, (5-23 July 1993).
- United Nation Genenal Assembly. Report of the Working Group on Electronic Data Interchange (EDI) on the Work of its Twenty-eight session (Vienna, 3-14 October 1994) . UNCITRAL Twenty -eight session Vienna, 2-26 May 1995.
- United Nation Genenal Assembly. EDI : Out Line of Possible uniform rules on the legal aspects of EDI . Note by the secretariat . UNCITRAL . Twenty - fifty session. New York. 4-15 January 1993.

United Nation General Assembly. EDI : Guide to Enactment of the UNCTITRAL Model Law on Legal Aspects of Electronic Data Interchange(EDI). UNCITRAL. Twenty - ninth session. New York . 28 May - 14 June 1996.

Walden, I. and Savage, N. The legal Problems of Paperless Transactions. Journal of Business Law, 1 (January 1989)

Waddams,. The Law of Cotracts.1983.

Year Book of International Organization 1996/97.



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ภาคผนวก

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

APPENDIX I

United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL)

Excerpt from the Report of the United Nations Commission on International Trade Law on the work of its twenty-ninth session (28 May - 14 June 1996)
General Assembly, Fifty-first Session, Supplement No. 17 (A/51/17)

UNCITRAL Model Law on Electronic Commerce

PART ONE. ELECTRONIC COMMERCE IN GENERAL

CHAPTER I. GENERAL PROVISIONS

Article 1. Sphere of application*

This Law** applies to any kind of information in the form of a data message used in the context*** of commercial**** activities.

* The Commission suggests the following text for States that might wish to limit the applicability of this Law to international data messages: This Law applies to a data message as defined in paragraph (1) of article 2 where the data message relates to international commerce.

** This Law does not override any rule of law intended for the protection of consumers.

*** The Commission suggests the following text for States that might wish to extend the applicability of this Law: This Law applies to any kind of information in the form of a data message, except in the following situations: [...].

**** The term "commercial" should be given a wide interpretation so as to cover matters arising from all relationships of a commercial nature, whether contractual or not. Relationships of a commercial nature include, but are not limited to, the following transactions: any trade transaction for the supply or exchange of goods or services; distribution agreement; commercial representation or agency; factoring; leasing; construction of works; consulting; engineering; licensing; investment; financing; banking; insurance; exploitation agreement or concession; joint venture and other forms of industrial or business cooperation; carriage of goods or passengers by air, sea, rail or road.

Article 2. Definitions

For the purposes of this Law:

(a) "Data message" means information generated, sent, received or stored by electronic, optical or similar means including, but not limited to, electronic data interchange (EDI), electronic mail, telegram, telex or telecopy;

(b) "Electronic data interchange (EDI)" means the electronic transfer from computer to computer of information using an agreed standard to structure the information;

(c) "Originator" of a data message means a person by whom, or on whose behalf, the data message purports to have been sent or generated prior to storage, if any, but it does not include a person acting as an intermediary with respect to that data message;

(d) "Addressee" of a data message means a person who is intended by the originator to receive the data message, but does not include a person acting as an intermediary with respect to that data message;

(e) "Intermediary", with respect to a particular data message, means a person who, on behalf of another person, sends, receives or stores that data message or provides other services with respect to that data message;

(f) "Information system" means a system for generating, sending, receiving, storing or otherwise processing data messages.

Article 3. Interpretation

(1) In the interpretation of this Law, regard is to be had to its international origin and to the need to promote uniformity in its application and the observance of good faith.

(2) Questions concerning matters governed by this Law which are not expressly settled in it are to be settled in conformity with the general principles on which this Law is based.

Article 4. Variation by agreement

(1) As between parties involved in generating, sending, receiving, storing or otherwise processing data messages, and except as otherwise provided, the provisions of chapter III may be varied by agreement.

(2) Paragraph (1) does not affect any right that may exist to modify by agreement any rule of law referred to in chapter II.

CHAPTER II. APPLICATION OF LEGAL REQUIREMENTS TO DATA MESSAGES

Article 5. Legal recognition of data messages

Information shall not be denied legal effect, validity or enforceability solely on the grounds that it is in the form of a data message.

Article 6. Writing

(1) Where the law requires information to be in writing, that requirement is met by a data message if the information contained therein is accessible so as to be usable for subsequent reference.

(2) Paragraph (1) applies whether the requirement therein is in the form of an obligation or whether the law simply provides consequences for the information not being in writing.

(3) The provisions of this article do not apply to the following: [...].

Article 7. Signature

(1) Where the law requires a signature of a person, that requirement is met in relation to a data message if:

(a) a method is used to identify that person and to indicate that person's approval of the information contained in the data message; and

(b) that method is as reliable as was appropriate for the purpose for which the data message was generated or communicated, in the light of all the circumstances, including any relevant agreement.

(2) Paragraph (1) applies whether the requirement therein is in the form of an obligation or whether the law simply provides consequences for the

absence of a signature.

(3) The provisions of this article do not apply to the following: [...].

Article 8. Original

(1) Where the law requires information to be presented or retained in its original form, that requirement is met by a data message if:

(a) there exists a reliable assurance as to the integrity of the information from the time when it was first generated in its final form, as a data message or otherwise; and

(b) where it is required that information be presented, that information is capable of being displayed to the person to whom it is to be presented.

(2) Paragraph (1) applies whether the requirement therein is in the form of an obligation or whether the law simply provides consequences for the information not being presented or retained in its original form.

(3) For the purposes of subparagraph (a) of paragraph (1):

(a) the criteria for assessing integrity shall be whether the information has remained complete and unaltered, apart from the addition of any endorsement and any change which arises in the normal course of communication, storage and display; and

(b) the standard of reliability required shall be assessed in the light of the purpose for which the information was generated and in the light of all the relevant circumstances.

(4) The provisions of this article do not apply to the following: [...].

Article 9. Admissibility and evidential weight of data messages

(1) In any legal proceedings, nothing in the application of the rules of evidence shall apply so as to deny the admissibility of a data message in evidence:

(a) on the sole ground that it is a data message; or,

(b) if it is the best evidence that the person adducing it could reasonably be expected to obtain, on the grounds that it is not in its original form.

(2) Information in the form of a data message shall be given due evidential weight. In assessing the evidential weight of a data message, regard shall be had to the reliability of the manner in which the data message was generated, stored or communicated, to the reliability of the manner in which the integrity of the information was maintained, to the manner in which its originator was identified, and to any other relevant factor.

Article 10. Retention of data messages

(1) Where the law requires that certain documents, records or information be retained, that requirement is met by retaining data messages, provided that the following conditions are satisfied:

(a) the information contained therein is accessible so as to be usable for subsequent reference; and

(b) the data message is retained in the format in which it was generated, sent or received, or in a format which can be demonstrated to represent accurately the information generated, sent or received; and

(c) such information, if any, is retained as enables the identification of the origin and destination of a data message and the date and time when it was sent or received.

(2) An obligation to retain documents, records or information in accordance with paragraph (1) does not extend to any information the sole purpose of which is to enable the message to be sent or received.

(3) A person may satisfy the requirement referred to in paragraph (1) by using the services of any other person, provided that the conditions set forth in subparagraphs (a), (b) and (c) of paragraph (1) are met.

CHAPTER III. COMMUNICATION OF DATA MESSAGES

Article 11. Formation and validity of contracts

(1) In the context of contract formation, unless otherwise agreed by the parties, an offer and the acceptance of an offer may be expressed by means of data messages. Where a data message is used in the formation of a contract, that contract shall not be denied validity or enforceability on the sole ground that a data message was used for that purpose.

(2) The provisions of this article do not apply to the following: [...].

Article 12. Recognition by parties of data messages

(1) As between the originator and the addressee of a data message, a declaration of will or other statement shall not be denied legal effect, validity or enforceability solely on the grounds that it is in the form of a data message.

(2) The provisions of this article do not apply to the following: [...].

Article 13. Attribution of data messages

- (1) A data message is that of the originator if it was sent by the originator itself.
- (2) As between the originator and the addressee, a data message is deemed to be that of the originator if it was sent:
 - (a) by a person who had the authority to act on behalf of the originator in respect of that data message; or
 - (b) by an information system programmed by or on behalf of the originator to operate automatically.
- (3) As between the originator and the addressee, an addressee is entitled to regard a data message as being that of the originator, and to act on that assumption, if:
 - (a) in order to ascertain whether the data message was that of the originator, the addressee properly applied a procedure previously agreed to by the originator for that purpose; or
 - (b) the data message as received by the addressee resulted from the actions of a person whose relationship with the originator or with any agent of the originator enabled that person to gain access to a method used by the originator to identify data messages as its own.
- (4) Paragraph (3) does not apply:
 - (a) as of the time when the addressee has both received notice from the originator that the data message is not that of the originator, and had reasonable time to act accordingly; or

(b) in a case within paragraph (3) (b), at any time when the addressee knew or should have known, had it exercised reasonable care or used any agreed procedure, that the data message was not that of the originator.

(5) Where a data message is that of the originator or is deemed to be that of the originator, or the addressee is entitled to act on that assumption, then, as between the originator and the addressee, the addressee is entitled to regard the data message as received as being what the originator intended to send, and to act on that assumption. The addressee is not so entitled when it knew or should have known, had it exercised reasonable care or used any agreed procedure, that the transmission resulted in any error in the data message as received.

(6) The addressee is entitled to regard each data message received as a separate data message and to act on that assumption, except to the extent that it duplicates another data message and the addressee knew or should have known, had it exercised reasonable care or used any agreed procedure, that the data message was a duplicate.

Article 14. Acknowledgement of receipt

(1) Paragraphs (2) to (4) of this article apply where, on or before sending a data message, or by means of that data message, the originator has requested or has agreed with the addressee that receipt of the data message be acknowledged.

(2) Where the originator has not agreed with the addressee that the acknowledgement be given in a particular form or by a particular method, an acknowledgement may be given by

(a) any communication by the addressee, automated or otherwise, or

(b) any conduct of the addressee, sufficient to indicate to the originator that the data message has been received.

(3) Where the originator has stated that the data message is conditional on receipt of the acknowledgement, the data message is treated as though it has never been sent, until the acknowledgement is received.

(4) Where the originator has not stated that the data message is conditional on receipt of the acknowledgement, and the acknowledgement has not been received by the originator within the time specified or agreed or, if no time has been specified or agreed, within a reasonable time the originator:

(a) may give notice to the addressee stating that no acknowledgement has been received and specifying a reasonable time by which the acknowledgement must be received; and

(b) if the acknowledgement is not received within the time specified in subparagraph (a), may, upon notice to the addressee, treat the data message as though it had never been sent, or exercise any other rights it may have.

(5) Where the originator receives the addressee's acknowledgement of receipt, it is presumed that the related data message was received by the addressee. That presumption does not imply that the data message corresponds to the message received.

(6) Where the received acknowledgement states that the related data message met technical requirements, either agreed upon or set forth in applicable standards, it is presumed that those requirements have been met.

(7) Except in so far as it relates to the sending or receipt of the data message, this article is not intended to deal with the legal consequences that may flow either from that data message or from the acknowledgement of its receipt.

Article 15. Time and place of dispatch and receipt of data messages

(1) Unless otherwise agreed between the originator and the addressee, the dispatch of a data message occurs when it enters an information system outside the control of the originator or of the person who sent the data message on behalf of the originator.

(2) Unless otherwise agreed between the originator and the addressee, the time of receipt of a data message is determined as follows:

(a) if the addressee has designated an information system for the purpose of receiving data messages, receipt occurs:

(i) at the time when the data message enters the designated information system; or

(ii) if the data message is sent to an information system of the addressee that is not the designated information system, at the time when the data message is retrieved by the addressee;

(b) if the addressee has not designated an information system, receipt occurs when the data message enters an information system of the addressee.

(3) Paragraph (2) applies notwithstanding that the place where the information system is located may be different from the place where the data message is deemed to be received under paragraph (4).

(4) Unless otherwise agreed between the originator and the addressee, a data message is deemed to be dispatched at the place where the originator has its place of business, and is deemed to be received at the place where the addressee has its place of business. For the purposes of this paragraph:

(a) if the originator or the addressee has more than one place of business, the place of business is that which has the closest relationship to the underlying transaction or, where there is no underlying transaction, the principal place of business;

(b) if the originator or the addressee does not have a place of business, reference is to be made to its habitual residence.

(5) The provisions of this article do not apply to the following: [...].

PART TWO. ELECTRONIC COMMERCE IN SPECIFIC AREAS

CHAPTER I. CARRIAGE OF GOODS

Article 16. Actions related to contracts of carriage of goods

Without derogating from the provisions of part I of this Law, this chapter applies to any action in connection with, or in pursuance of, a contract of carriage of goods, including but not limited to:

(a) (i) furnishing the marks, number, quantity or weight of goods;

(ii) stating or declaring the nature or value of goods;

(iii) issuing a receipt for goods;

(iv) confirming that goods have been loaded;

(b) (i) notifying a person of terms and conditions of the contract;

- (ii) giving instructions to a carrier;
- (c) (i) claiming delivery of goods;
- (ii) authorizing release of goods;
- (iii) giving notice of loss of, or damage to, goods;
- (d) giving any other notice or statement in connection with the performance of the contract;
- (e) undertaking to deliver goods to a named person or a person authorized to claim delivery;
- (f) granting, acquiring, renouncing, surrendering, transferring or negotiating rights in goods;
- (g) acquiring or transferring rights and obligations under the contract.

Article 17. Transport documents

(1) Subject to paragraph (3), where the law requires that any action referred to in article 16 be carried out in writing or by using a paper document, that requirement is met if the action is carried out by using one or more data messages.

(2) Paragraph (1) applies whether the requirement therein is in the form of an obligation or whether the law simply provides consequences for failing either to carry out the action in writing or to use a paper document.

(3) If a right is to be granted to, or an obligation is to be acquired by, one person and no other person, and if the law requires that, in order to effect this, the right or obligation must be conveyed to that person by the transfer, or use of, a paper document, that requirement is met if the right or obligation is conveyed by using one or more data messages, provided that a reliable method is used to render such data message or messages unique.

(4) For the purposes of paragraph (3), the standard of reliability required shall be assessed in the light of the purpose for which the right or obligation was conveyed and in the light of all the circumstances, including any relevant agreement.

(5) Where one or more data messages are used to effect any action in subparagraphs (f) and (g) of article 16, no paper document used to effect any such action is valid unless the use of data messages has been terminated and replaced by the use of paper documents. A paper document issued in these circumstances shall contain a statement of such termination. The replacement of data messages by paper documents shall not affect the rights or obligations of the parties involved.

(6) If a rule of law is compulsorily applicable to a contract of carriage of goods which is in, or is evidenced by, a paper document, that rule shall not be inapplicable to such a contract of carriage of goods which is evidenced by one or more data messages by reason of the fact that the contract is evidenced by such data message or messages instead of by a paper document.

(7) The provisions of this article do not apply to the following: [...].



APPENDIX II

CIVIL EVIDENCE ACT 1968 (ENG.)

5 ADMISSIBILITY OF STATEMENTS PRODUCED BY COMPUTERS

(1) In any civil proceedings a statement contained in a document produced by a computer shall, subject to rules of court, be admissible as evidence of any fact stated therein of which direct oral evidence would be admissible, if it is shown that the conditions mentioned in subsection (2) below are satisfied in relation to the statement and computer in question.

(2) The said conditions are--

(a) that the document containing the statement was produced by the computer during a period over which the computer was used regularly to store or process information for the purposes of any activities regularly carried on over that period, whether for profit or not, by any body, whether corporate or not, or by any individual;

(b) that over that period there was regularly supplied to the computer in the ordinary course of those activities information of the kind contained in the statement or of the kind from which the information so contained is derived;

(c) that throughout the material part of that period the computer was operating properly or, if not, that any respect in which it was not operating properly or was out of operation during that part of that period was not such as to affect the production of the document or the accuracy of its contents; and

(d) that the information contained in the statement reproduces or is derived from information supplied to the computer in the ordinary course of those activities.

(3) Where over a period the function of storing or processing information for the purposes of any activities regularly carried on over that period as mentioned in subsection (2)(a) above was regularly performed by computers, whether--

(a) by a combination of computers operating over that period; or

(b) by different computers operation in succession over that period; or

(c) by different combinations or computers operating in succession over that period; or

(d) in any other manner involving the successive operation over that period, in whatever order, of one or more computers and one or more combinations of computers, all the computers used for that purpose during that period shall be treated for the purposes of this Part of this Act as constituting a single computer; and references in this Part of this Act to a computer shall be construed accordingly.

(4) In any civil proceedings where it is desired to give a statement in evidence by virtue of this section, a certificate doing any of the following things, that is to say--

(a) identifying the document containing the statement and describing the manner in which it was produced;

(b) giving such particulars of any device involved in the production of that document as may be appropriate for the purpose of showing that the document was produced by a computer;

(c) dealing with any of the matters to which the conditions mentioned in subsection (2) above relate, and purporting to be signed by a person occupying a responsible position in relation to the operation of the relevant device or the management of the relevant activities (whichever is appropriate) shall be evidence of any matter stated in the certificate; and for the purposes of this subsection it shall be sufficient for a matter to be stated to the best of the knowledge and belief of the person stating it.

(5) For purposes of this Part of this Act--

(a) information shall be taken to be supplied to a computer if it is supplied thereto in any appropriate form and whether it is so supplied directly or (with or without human intervention) by means of any appropriate equipment;

(b) where, in the course of activities carried on by any individual or body, information is supplied with a view to its being stored or processed for the purposes of those activities by a computer operated otherwise than in the course of those activities, that information, if duly supplied to that computer, shall be taken to be supplied to it in the course of those activities;

(c) a document shall be taken to have been produced by a computer whether it was produced by it directly or (with or without human intervention) by means of any appropriate equipment.

(6) Subject to subsection (3) above, in this Part of this Act "computer" means any device for storing and processing information, and any reference to information being derived from other information is a reference to its being derived therefrom by calculation, comparison or any other process.

6 PROVISIONS SUPPLEMENTARY TO SS 2 TO 5

(1) Where in any civil proceedings a statement contained in a document is proposed to be given in evidence by virtue of section 2, 4 or 5 of this Act it may, subject to any rules of court, be proved by the production of that document or (whether or not that document is still in existence) by production of a copy of that document, or of the material part thereof, authenticated in such manner as the court may approve.

(2) For the purpose of deciding whether or not a statement is admissible in evidence by virtue of section 2, 4 or 5 of this Act, the court may draw any reasonable inference from the circumstances in which the statement was made or otherwise came into being or from any other circumstances, including, in the case of a statement contained in a document, the form and contents of that document.

(3) In estimating the weight, if any, to be attached to a statement admissible in evidence by virtue of section 2, 3, 4 or 5 of this Act regard shall be had to all the circumstances from which any inference can reasonably be drawn as to the accuracy or otherwise of the statement and, in particular--...

(c) in the case of a statement falling within section 5(1) of this Act, to the question whether or not the information which the information contained in *475 the statement reproduces or is derived from was supplied to the relevant computer, or recorded for the purpose of being supplied thereto, contemporaneously with the occurrence or existence of the facts dealt with in that information, and to the question whether or not any person concerned with the supply of information to that computer, or with the operation of that computer or any equipment by means of which the document containing the statement was produced by it, had any incentive to conceal or misrepresent the facts....

(5) If any person in a certificate tendered in evidence in civil proceedings by virtue of section 5(4) of this Act wilfully makes a statement material in those proceedings which he

knows to be false or does not believe to be true, he shall be liable on conviction on indictment to imprisonment for a term not exceeding two years or a fine or both.



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

APENDIX III

United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (1980)

THE STATES PARTIES TO THIS CONVENTION.

BEARING IN MIND the broad objectives in the resolutions adopted by the sixth special session of the General Assembly of the United Nations on the establishment of a New International Economic Order,

CONSIDERING that the development of international trade on the basis of equality and mutual benefit is an important element in promotion friendly relations among States.

BEING OF THE OPINION that the adoption of uniform rules which govern contracts for the international sale of goods, and take into account the different social, economic and legal systems would contribute to the removal of legal barriers in international trade and promote the development of international trade.

HAVE AGREED as follows:

PART I

SPHERE OF APPLICATION AND GENERAL PROVISIONS

Chapter I

SPHERE OF APPLICATION

Article 1

(1) This Convention applies to contracts of sale of goods between parties whose places of business are in different States:

- (a) when the States are Contracting States; or
- (b) when the rules of private international law lead to the application of the law of a Contracting State.

(2) The fact that the parties have their places of business in different States is to be disregarded whenever this fact does not appear either from the contract or from any dealings between , or from information disclosed by, the parties at any time before or at the conclusion of the contract

(3) Neither the nationality of the parties nor the civil or commercial character of the parties or of the contract is to be taken into consideration in determining the application of this Convention.

Article 2

This Convention does not apply to sales:

- (a) of goods bought for personal, family or household use, unless the seller, at any time before or at the conclusion of the contract, neither knew nor ought to have known that the goods were bought for any such use;
- (b) by auction;
- (c) on execution or otherwise by authority of law;
- (d) of stocks, shares, investment securities, negotiable instruments or money;
- (e) of ships , vessels, hovercraft or aircraft;
- (f) of electricity.

Article 3

(1) Contracts for the supply of goods to be manufactured or produced are to be considered sales unless the party who orders the goods undertakes to supply a substantial part of the materials necessary for such manufacture or production.

(2) This Convention does not apply to contracts in which the preponderant part of the obligations of the party who furnishes the goods consists in the supply of labour or other services.

Article 4

This Convention governs only the formation of the contract of sale and the rights and obligations of the seller and the buyer arising from such a contract, In particular, except as otherwise expressly provided in this Convention, it is not concerned with:

- (a) the validity of the contract or of any its provisions or of any usage;
- (b) the effect which the contract may have on the property in the goods sold.

Article 5

This Convention dose not apply to the liability of the seller for death or personal injury caused by the goods to any person.

Article 6

The parties may excluded the application of this Convention or subject to article 12, derogate from or vary the effect of may of its provisions.

Chapter II

GENERAL PROVISIONS

Article 7

(1) In the interpretation of this Convention, regard is to be had to its international character and to the need to promote uniformity in its application and the observance of good faith in internatinal trade.

(2) Questions concerning matters governed by this Convention which are not expressly settled in it are to be settled in conformity with the general principles on which it is based or , in the absence of such principles, in conformity with the law applicatioable by virtue of the rules of private international law.

Article 8

(1) For the purposes of this Convention statements made by and other conduct of a party are to be interpreted according to his intent where the other party knew or could not have been unaware what that intent was.

(2) If the preceding paragraph is not applicable, statements made by and other conduct of a party are to be interpreted according to the understanding that a reasonable person of the same kind as the other party would have had in the same circumstances.

(3) In determining the intent of a party or the understanding a reasonable person would have had, due consideration is to be given to all relevant circumstances of the case including the negotiations, any practices which the parties have established between themselves, usages and any subsequent conduct of the parties.

Article 9

(1) The parties are bound by any usage to which they have agreed and by any practices which they have established between themselves.

(2) The parties are considered, unless otherwise agreed, to have impliedly made applicable to their contract or its formation a usage of which the parties knew or ought to have known and which international trade is widely known to, and regularly observed by, parties to contracts of the type involved in the particular trade concerned.

Article 10

For the purposes of this convention:

- (a) if a party has more than one place of business, the place of business in that which has the closest relationship to the contract and its performance, having regard to the circumstances known to or contemplated by the parties at any time before or at the conclusion of the contract;

- (b) if a party does not have a place of business, reference is to be made to his habitual residence.

Article 11

A contract of sale need not be concluded in or evidenced by writing and is not subject to any other requirement as to form. It may be proved by any means, including witnesses.

Article 12

Any provision of article 11, article 29 or Part II of this Convention that allows a contract of sale or its modification or termination by agreement or any offer, acceptance or other indication of intention to be made in any form other than in writing does not apply where any party has his place of business in a Contracting State which has made a declaration under article 96 of this Convention. The parties may not derogate from or vary the effect of this article.

Article 13

For the purposes of this Convention "writing" includes telegram and telex.

PART II

FORMATION OF THE CONTRACT

Article 14

(1) A proposal for concluding a contract addressed to one or more specific persons constitutes an offer if it is sufficiently definite and indicates the intention of the offeror to be bound in case of acceptance. A proposal is sufficiently definite if it indicates the goods and expressly or implicitly fixes or makes provision for determining the quantity and the price.

(2) A proposal other than one addressed to one or more specific persons is to be considered merely as an invitation to make offers, unless the contrary is clearly indicated by the person making the proposal.

Article 15

- (1) An offer becomes effective when it reaches the offeree.
- (2) An offer, even if it is irrevocable, may be withdrawn if the withdrawal reaches the offeree before or at the same time as the offer.

Article 16

- (1) Until a contract is concluded an offer may be revoked if the revocation reaches the offeree before he has dispatched an acceptance.
- (2) However, an offer cannot be revoked:
 - (a) if it indicates, whether by stating a fixed time for acceptance or otherwise, that it is irrevocable; or
 - (b) if it was reasonable for the offeree to rely on the offer as being irrevocable and the offeree has acted in reliance on the offer.

Article 17

An offer, even if it is irrevocable, is terminated when a rejection reaches the offeror.

Article 18

- (1) A statement made by or other conduct of the offeree indicating assent to an offer is an acceptance. Silence or inactivity does not in itself amount to acceptance.
- (2) An acceptance of an offer becomes effective at the moment the indication of assent reaches the offeror. An acceptance is not effective if the indication of assent does not reach the

offeror within the time he has fixed or, if no time is fixed, within a reasonable time, due account being taken of the circumstances of the transaction, including the rapidity of the means of communication employed by the offeror. An oral offer must be accepted immediately unless the circumstances indicate otherwise.

(3) However, if, by virtue of the offer or as a result of practices which the parties have established between themselves or of usage, the offeree may indicate assent by performing an act, such as one relating to the dispatch of the goods or payment of the price, without notice to the offeror, the acceptance is effective at the moment the act is performed, provided that the act is performed within the period of time laid down in the preceding paragraph.

Article 19

(1) A reply to an offer which purports to be an acceptance but contains additions, limitations or other modification is a rejection of the offer and constitutes a counter-offer.

(2) However, a reply to an offer which purports to be an acceptance but contains additional or different terms which do not materially alter the terms of the offer constitutes an acceptance, unless the offeror, without undue delay, objects orally to the discrepancy or dispatches a notice to that effect. If he does not so object, the terms of the contract are the terms of the offer with the modifications contained in the acceptance.

(3) Additional or different terms relating, among other things, to the price, payment, quantity of the goods, place and time of delivery, extent of one party's liability to the other or the settlement of disputes are considered to alter the terms of the offer materially.

Article 20

(1) A period of time for acceptance fixed by the offeror in a telegram or a letter begins to run from the moment the telegram is handed in for dispatch or from the date shown on the letter or, if no such date is shown, from the date shown on the envelope. A period of time for acceptance fixed by the offeror by telephone, telex or other means of instantaneous communication, begins to run from the moment that the offer reaches the offeree.

(2) Official holidays or non-business days occurring during the period for acceptance are included in calculating the period. However, if a notice of acceptance cannot be delivered at the address of the offeror on the last day of the period because that day falls on an official holiday or a non-business day at the place of business of the offeror, the period is extended until the first business day which follows.

Article 21

(1) A late acceptance is nevertheless effective as an acceptance if without delay the offeror orally so informs the offeree or dispatches a notice to that effect.

(2) If a letter or other writing containing a late acceptance shows that it has been normal it would have reached the offeror in due time, the late acceptance is effective as an acceptance unless, without delay, the offeror orally informs the offeree that he considers his offer as having lapsed or dispatches a notice to that effect.

Article 22

An acceptance may be withdrawn if the withdrawal reaches the offeror before or at the same time as the acceptance would have become effective.

Article 23

A contract is concluded at the moment when an acceptance of an offer becomes effective in accordance with the provisions of this Convention

Article 24

For the purpose of this Part of the Convention, an offer, declaration of acceptance or any other indication of intention "reaches" the addressee when it is made orally to him or delivered

by any other means to him personally, to his place of business or mailing address or, if he does not have a place of business or mailing address, to his habitual residence.



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ประวัติผู้เขียน

นางสาวสุพิศ โปษยานนท์ เกิดเมื่อวันที่ 6 สิงหาคม พ.ศ. 2509 จังหวัดกรุงเทพมหานคร สำเร็จการศึกษาปริญญาตรีนิติศาสตร์บัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยในปีการศึกษา 2534 และเข้าศึกษาต่อใน หลักสูตรนิติศาสตรมหาบัณฑิต ที่จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เมื่อพ.ศ. 2536 ปัจจุบันทำงานอยู่ที่ บริษัทเงินทุนหลักทรัพย์ เอกชาติ จำกัด (มหาชน)



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย